

ORDINANCE OF THE STATES OF DELIBERATION

ENTITLED

Ordonnance Supplémentaire à l'Ordonnance Générale Relative aux Routes, Rues et Chemins *

[CONSOLIDATED TEXT]

NOTE

This consolidated version of the enactment incorporates all amendments listed in the footnote below. It has been prepared for the Guernsey Law website and is believed to be accurate and up to date, but it is not authoritative and has no legal effect. No warranty is given that the text is free of errors and omissions, and no liability is accepted for any loss arising from its use. The authoritative text of the enactment and of the amending instruments may be obtained from Her Majesty's Greffier, Royal Court House, Guernsey, GY1 2PB.

©States of Guernsey

* Recueil d'Ordonnances Tome V, p. 94; as amended by the Uniform Scale of Fines (Bailiwick of Guernsey) Law, 1989 (Ordres en Conseil Vol. XXXI, p. 278); the Machinery of Government (Transfer of Functions) (Guernsey) Ordinance, 2003 (No. XXXIII of 2003, Recueil d'Ordonnances Tome XXIX, p. 406); the Organisation of States' Affairs (Transfer of Functions) Ordinance, 2016 (No. IX of 2016).

**ORDINANCE
OF THE STATES OF DELIBERATION**

ENTITLED

**Ordonnance Supplémentaire à l'Ordonnance Générale
Relative aux Routes, Rues et Chemins**

ARRANGEMENT OF ARTICLES

Défense de laisser écouler eaux accumulées sur les routes.
Signification par le Committee for the Environment & Infrastructure.

(Made on 11th May, 1901.)
(Renewed on 6th October, 1902 and 5th October, 1903.)

Ordonnance Supplémentaire à l'Ordonnance Générale Relative aux Routes, Rues et Chemins

LA COUR, en renouvelant les dispositions de l'Ordonnance relative aux routes, rues et chemins, passée le 11 Mai 1901, et renouvelée aux Chefs-Plaids d'après la Saint Michel tenus le 6 Octobre 1902, ouïes les conclusions des Officiers du Roi, a ordonné et ordonne: –

Défense de laisser écouler eaux accumulées sur les routes.

Il est défendu de faire ou laisser écouler dans les Routes, Rues et Chemins aucunes eaux accumulées (autres que des eaux de surface lorsque celles-ci n'auront pas été diverties de leur cours naturel), provenant de propriétés particulières lorsqu'il se trouve dans la Route, Rue ou Chemin un égout ou tunnel public dans lequel il est praticable de conduire les dites eaux; il est pareillement défendu de laisser écouler telles eaux accumulées par dessus les Routes, Rues ou Chemins où il ne se trouve pas d'égout ou tunnel public, ailleurs que dans le canal ou "waterway", sans la permission, par écrit, du [Committee for the Environment & Infrastructure], le tout sous peine d'une amende contre le propriétaire qui n'excédera pas [level 1 on the uniform scale].

Signification par le [Committee for the Environment & Infrastructure].

Le [Committee for the Environment & Infrastructure] pourra signifier, au moyen d'une signification par écrit signée du [President], au propriétaire d'une propriété particulière d'où s'écoulent des eaux accumulées dans une Route, Rue ou Chemin, que faute à lui de détourner les dites eaux il ait à construire un égout ou *drain* pour faire couler les dites eaux dans un égout ou tunnel public, ou dans le canal ou "waterway".

Dans le cas où le propriétaire néglige de faire et compléter l'ouvrage dans quinze jours après qu'il aura reçu la signification, ou d'intenter des procédures légales à l'effet de mettre au néant la dite signification le dit [Committee] pourra le faire [faire] aux frais du dit propriétaire, lequel sera de plus passible de l'amende portée dans l'Article susdit.

NOTES

In this Ordinance,

the words, first, "Committee for the Environment & Infrastructure" and "President" and, second, "Committee" in square brackets, wherever occurring, were substituted by the Organisation of States' Affairs (Transfer of Functions) Ordinance, 2016, respectively section 2, Schedule 1, paragraph 12(a) and section 5(1), Schedule 3, paragraph 5, with effect from 1st May, 2016;¹

the words and figure in square brackets were substituted by the Uniform Scale of Fines (Bailiwick of Guernsey) Law, 1989, section 2(2), with effect from 1st July, 1989.

The Ordinance was made and came into operation on 11th May, 1901; and renewed at Chief Pleas after Michaelmas, held on 6th October, 1902 and at Chief Pleas after Michaelmas, held on 5th October, 1903.

The functions, rights and liabilities of the Public Services Department and of its Minister or Deputy Minister arising under or by virtue of this Ordinance were transferred to and vested in, respectively, the Committee for the Environment & Infrastructure and its President or Vice-President by the Organisation of States' Affairs (Transfer of Functions) Ordinance, 2016, section 1, Schedule 1, paragraph 12(a), with effect from 1st May, 2016, subject to the savings and transitional provisions in section 3 of the 2016 Ordinance.²

The word "faire" in square brackets shown, incorrectly, in the printed version of this enactment as included should be omitted.

¹ The words "Committee for the Environment & Infrastructure" and "President" were previously substituted by the Machinery of Government (Transfer of Functions) (Guernsey) Ordinance, 2003, section 2, Schedule 1, paragraph 23, with effect from 6th May, 2004.

² The functions, rights and liabilities of the Public Services Department and its Minister arising under or by virtue of this Ordinance were previously transferred to and vested in them, respectively, from the Public Thoroughfares Committee and its President by the Machinery of Government (Transfer of Functions) (Guernsey) Ordinance, 2003, section 1, Schedule 1, paragraph 23, with effect from 6th May, 2004, subject to the savings and transitional provisions in section 4 of the 2003 Ordinance.